



Provincia di Reggio Calabria
Settore n° 9
Servizio io Minoranze Linguistiche



Regione Calabria
Dipartimento Cultura, Istruzione,
Beni Culturali, Ricerca Scientifica



Presidenza Consiglio dei Ministri
Dipartimento per gli Affari Regionali

Legge 15 Dicembre 1999, n. 482

"Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche"

BANDO DI SELEZIONE DI N° 15 OPERATORI DI SPORTELLO LINGUISTICO CON LA QUALIFICA DI INTERPRETE E TRADUTTORE DI LINGUA GRECO-CALABRA

Progetto "Immia"- 8ª annualità - Esercizio 2008, approvato con le linee guida dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento Affari Generali – scheda finanziaria n° 19

IL DIRIGENTE

Visto che il progetto, promosso ed attuato dalla Provincia di Reggio Calabria - Settore Turismo - Sport- Volontariato – Pari Opportunità - 8ª annualità esercizio 2008 - dovrà assicurare, con l'utilizzo di n. 15 unità lavorative, lo svolgimento delle iniziative relative all'attuazione del vasto programma annuale di valorizzazione e promozione della lingua e della cultura delle minoranze etniche locali, rendendone effettivo l'utilizzo presso Enti ed Uffici ricadenti nell'area ammessa a tutela.

**RENDE NOTO
L'INDIZIONE DELLA SELEZIONE PUBBLICA**

ART. 1

DESTINATARI

La selezione è rivolta a **disoccupati** o **inoccupati, dell'uno e dell'altro sesso** in possesso di diploma di istruzione secondaria superiore, per attività di interprete e traduttore presso gli sportelli linguistici che saranno istituiti così come previsto dal progetto 8ª annualità – esercizio 2008.

ART. 2

RISERVE

Sui posti ammessi a selezione non opera alcuna riserva a favore del personale interno o a favore di determinate categorie.

Art. 3

TRATTAMENTO ECONOMICO

Al profilo di Interprete e Traduttore è attribuito il trattamento economico previsto dal finanziamento ministeriale assentito al progetto "Immia"- 8ª annualità - Esercizio 2008, approvato con le linee guida dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento Affari Generali – scheda finanziaria n° 19.

ART. 4

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Requisiti generali

Sono ammessi alla selezione i candidati in possesso dei seguenti requisiti generali:

- Cittadinanza italiana;
- Età non inferiore agli anni 18;
- Idoneità fisica all'espletamento delle mansioni da svolgere;
- Godimento dei diritti civili e politici;
- Non avere riportato condanne penali e non essere stati interdetti o sottoposti a misure che escludono, secondo le leggi vigenti, dalla nomina all'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
- Non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per insufficiente rendimento, ovvero non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale.

I candidati, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di falsità e dichiarazioni mendaci, devono dichiarare il possesso dei summenzionati requisiti generali.

Requisiti specifici

Sono ammessi alla selezione i candidati in possesso dei seguenti requisiti specifici:

- Diploma di istruzione secondaria superiore;
- Certificata conoscenza della lingua e della cultura greco-calabra;
- Stato di disoccupazione/inoccupazione;
- Residenza nei Comuni grecanici della Provincia di Reggio Calabria, riconosciuti con delibera di Consiglio Provinciale quali comunità di lingua di minoranza grecanica ai sensi dell'art. 2 della legge n. 482/99.

Tutti i requisiti devono essere posseduti e maturati alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione. La mancanza di uno solo dei prescritti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

ART. 5

PARTECIPAZIONE

Per partecipare alla selezione in argomento i candidati devono compilare l'apposita domanda di partecipazione, utilizzando **esclusivamente** lo schema allegato al presente bando (**allegato 1**), **pena l'esclusione dalla selezione.**

La domanda potrà essere ritirata presso la Provincia di Reggio Calabria, Servizio Sport e Minoranze Linguistiche sito in Via Caserma Borrace n. 67 1° piano, 89100 RC o scaricata dal sito internet <http://www.provincia.rc.it>, nel link "Avvisi". Ad essa dovrà essere allegata, **pena l'esclusione** dalla selezione, la seguente documentazione:

- 1. Curriculum vitae, in formato europeo, sottoscritto in ogni pagina dal candidato e completo di autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi della Legge n. 196/03;**
- 2. Copia del documento di riconoscimento in corso di validità sulla quale dovrà essere apposta la firma dell'interessato;**
- 3. Certificazione attestante lo stato di disoccupazione/inoccupazione.**
- 4. Originale o copia conforme all'originale di attestato di formazione, relativo alla conoscenza della lingua e della cultura greco-calabra, rilasciato da Ente Pubblico o da strutture private legalmente riconosciute ed operanti nel settore della Formazione Professionale. L'attestato dovrà recare il numero delle ore di formazione (non inferiori per corso a n. 150 ore), materie e percorsi dell'attività didattica, periodo e sede di svolgimento;**
- 5. Originale o copia conforme all'originale di eventuali altri titoli posseduti (es. Diploma di Laurea, Certificazione E.C.D.L., Certificati di Servizio esclusivamente, con la qualifica professionale di interprete e traduttore, documentarista, tirocinante, docente di lingua grecanica rilasciati da Enti Pubblici, Pubblicazioni di testi o di materiale multimediale inerenti la cultura minoritaria);**
- 6. Certificato di residenza;**

I candidati dovranno presentare, allegato alla domanda di partecipazione, apposito elenco di tutti i titoli e dei certificati inclusi, pena l'esclusione.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta semplice, allegando i documenti sopra indicati, ed utilizzando l'apposito modulo allegato, dovrà essere indirizzata alla **Provincia di Reggio Calabria - Settore 9 - Servizio Minoranze Linguistiche - Palazzo Foti - Piazza Italia - 89100 Reggio Calabria** improrogabilmente entro il **25 novembre 2011** e, **pena l'esclusione**, dovrà recare sul retro della busta, oltre al mittente, la seguente dicitura **"Selezione pubblica per n° 15 operatori di sportello linguistico con la qualifica di interprete e traduttore, 8^a annualità Legge 482/99"**.

La domanda di partecipazione, dovrà essere presentata in busta chiusa, **esclusivamente tramite posta raccomandata A/R, a pena esclusione**, improrogabilmente entro il **25 novembre 2011**.

La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro e data dell'ufficio postale accettante.

Le domande spedite dopo la scadenza del termine sono dichiarate inammissibili.

Si considera prodotta in tempo utile la domanda spedita con raccomandata A/R che porti il timbro postale della data di scadenza, purché giunga alla Provincia di Reggio Calabria - Ufficio Protocollo Generale - entro 5 (cinque) giorni dalla data di scadenza del bando di concorso.

L'Amministrazione non si assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dovute a inesatte indicazioni del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva

comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Si ribadisce che le domande di partecipazione non sottoscritte e quelle spedite oltre il termine fissato, non saranno prese in considerazione, né saranno ammesse eventuali integrazioni alle domande già presentate.

ART. 6

PROVE D'ESAME

La selezione prevede una prova scritta, che consiste in un componimento in lingua italiana di cultura generale e/o afferente alla cultura greca di Calabria. I candidati che supereranno la prova scritta, saranno ammessi a sostenere due colloqui, uno di cultura generale, con particolare riferimento alla cultura greco-calabro, l'altro che prevede la prova di lettura, relativa traduzione ed analisi grammaticale di brani in lingua greco-calabro.

ART. 7

SEDE E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE PROVE E SUCCESSIVE COMUNICAZIONI

Le modalità di svolgimento delle prove d'esami sono stabilite dalla Commissione con l'osservanza delle norme e secondo le modalità indicate dalle disposizioni di legge e regolamentari vigenti in materia.

L'elenco dei candidati ammessi o esclusi sarà pubblicato mediante affissione all'Albo on-line della Provincia di Reggio Calabria e pubblicato sul sito istituzionale della Provincia www.provincia.rc.it, nel link "Avvisi".

Ai candidati ammessi verrà data comunicazione di convocazione delle date e sedi delle prove con pubblicazione che sarà effettuata sul sito istituzionale della Provincia www.provincia.rc.it, nel link "Avvisi".

Gli aspiranti devono presentarsi per sostenere le prove sopra descritte muniti di un valido documento di identità personale, pena l'esclusione dalla prova.

Gli esiti delle prova scritta, saranno resi noti dalla Commissione mediante affissione all'Albo on-line della Provincia di Reggio Calabria e pubblicazione sul sito www.provincia.rc.it, link "Avvisi".

Al termine dei colloqui, la Commissione provvederà a redigere ed a rendere noti gli esiti generali della selezione mediante affissione all'Albo on-line della Provincia di Reggio Calabria e pubblicazione sul sito www.provincia.rc.it, link "Avvisi".

I candidati che non si presenteranno alle prove saranno considerati rinunciari anche se l'assenza sarà motivata da forza maggiore.

ART. 8

VALUTAZIONE TITOLI E PROVE

I punteggi espressi in centesimi, ai fini della valutazione globale, sono attribuiti nelle misure appresso indicate:

➤ **Prova scritta, fino ad un massimo di punti 18.**

I candidati che non supereranno il punteggio minimo di 8 nella prova scritta, non potranno partecipare al colloquio orale;

➤ **Colloquio, fino ad un massimo di punti 9 per ogni prova, per un totale di 18 punti.**

➤ **Corsi di formazione, fino a un massimo di 8 punti così ripartiti:**

| CORSI DI FORMAZIONE | PUNTEGGIO |
|---|------------------|
| Da 4 a 5 corsi di formazione nel settore della valorizzazione e promozione della cultura greco-calabro con l'attribuzione della qualifica di interprete e traduttore | 8 |
| Da 2 a 3 corsi di formazione nel settore della valorizzazione e promozione della cultura greco-calabro con l'attribuzione della qualifica di interprete e traduttore | 4 |
| n. 1 corso di formazione nel settore della valorizzazione e promozione della cultura greco-calabro con l'attribuzione della qualifica di interprete e traduttore | 2 |

Altri titoli: fino a un massimo di 13 punti.

- **Costituisce titolo da valutare, anche se superiore, ma non richiesto come requisito di partecipazione alla selezione, la laurea. I punti sono attribuiti secondo il seguente schema fino ad un massimo di punti 5.**

| TIPOLOGIA DI LAUREA | PUNTEGGIO |
|---|------------------|
| Corsi di Laurea in Lettere Classiche vecchio ordinamento | 5 |
| Corsi di laurea in Lettere Moderne vecchio ordinamento | 4 |
| Corsi di Laurea in Lettere Classiche nuovo ordinamento (triennale) | 3 |
| Corsi di laurea in Lettere Moderne nuovo ordinamento (triennale) | 2 |
| Altre Lauree | 2 |
| Altre Lauree triennali | 1 |

- **Certificati di servizio esclusivamente con la qualifica di interprete e traduttore, documentarista, tirocinante, docente di lingua greca fino a un massimo di 5 punti**

| DURATA DELLE ESPERIENZE | PUNTEGGIO |
|--------------------------------|------------------|
| Inferiore a 1 anno | 1 |
| Da 1 a 2 anni | 3 |
| Oltre 2 anni | 5 |

- **Publicazioni fino ad un massimo di 2 punti**

| PUBBLICAZIONI | PUNTEGGIO |
|---|------------------|
| Publicazioni libri e saggi, la cui paternità è certa nella misura del 100% Valutazione fino a 4 testi attinenti la cultura greca | 2 |
| Realizzazione prodotti multimediali la cui paternità è certa nella misura del 100% Valutazione fino a 4 prodotti multimediali di cultura greca | 1 |

Le pubblicazioni, come sopra specificate, sono da presentare in originale e sono valutabili solo se attinenti alle professionalità del posto messo a selezione e se, essendovi la firma di più autori, la parte curata dal candidato sia chiaramente evidenziata rispetto alle altre. In alternativa, alla produzione delle pubblicazioni a stampa in originale, il candidato può avvalersi delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà, ai sensi del T.U. n. 445/2001, e successive modificazioni ed integrazioni: in tal caso, la dichiarazione effettuata dal candidato relativa alla conformità della copia prodotta all'originale tiene luogo a tutti gli effetti dell'autentica in copia.

- **Certificazione E.C.D.L.**

| | |
|--------------------------------|------------------|
| | Punteggio |
| Certificazione E.C.D.L. | 1 |

- **Valutazione Curriculum Vitae: fino ad un massimo di 3 punti. I curricula sono calcolati secondo i seguenti giudizi:**

| GIUDIZIO CURRICULUM VITAE | PUNTEGGIO |
|----------------------------------|------------------|
| Buono | 1 |
| Distinto | 2 |
| Ottimo | 3 |

ART. 9

COMMISSIONE DI VALUTAZIONE

La Commissione di valutazione dei titoli sarà composta da 4 membri:

- N.1 Presidente;
- N.2 Componenti all'uopo individuati della Provincia di Reggio Calabria - Settore 9 Servizio Minoranze Linguistiche;
- N.1 Segretario Verbalizzante senza diritto di voto.

La Commissione potrà operare e decidere con la maggioranza dei propri componenti e assegnerà il punteggio di valutazione a maggioranza dei presenti.

Art. 10

FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE

Al termine delle prova scritta la commissione giudicatrice redige l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti riportati nella prova. **I candidati che non supereranno il punteggio minimo di 8 nella prova scritta, non potranno partecipare al colloquio orale.**

La graduatoria di merito dei candidati è formata secondo l'ordine dei punti della votazione complessiva riportata da ciascun candidato.

La votazione complessiva, fino ad un massimo di punti 60, è data dalla somma dei voti conseguiti nella prova scritta, in ogni singola prova orale e dal punteggio attribuito ai titoli di studio e di merito.

A parità di punteggio tra due o più candidati si osserverà quanto previsto dall'art. 5 del D.P.R. 487/94 in materia di preferenze (se in possesso, da indicare nella domanda).

A parità di punteggio e di preferenze, ha la precedenza il candidato più giovane di età ai sensi dell'art. 3, comma 7, della Legge 15/5/1997, n. 127, introdotto dall'art. 2, comma 9, della Legge 16/6/1998, n. 191.

La graduatoria definitiva sarà utilizzata in caso di rinuncia dell'assegnatario, di mancata accettazione del contratto o di dimissioni, per conferire l'incarico al candidato che segue in ordine di graduatoria.

ART. 11

DURATA DELL'INCARICO E SEDE SPORTELLISTICA

Ai vincitori della selezione, verrà conferito incarico di interprete e traduttore, con contratto a progetto per la durata massima di mesi 12 per lo svolgimento delle attività previste dal programma di tutela delle minoranze linguistiche. Gli operatori di sportello verranno assegnati, seguendo rigorosamente l'ordine della graduatoria, presso la sede degli sportelli linguistici che verranno istituiti nei Comuni di: **Bagaladi, Bova, Bova marina, Brancaleone, Condofuri, Melito Porto Salvo, Montebello Jonico, Motta San Giovanni, Palizzi, Roccaforte del Greco, Roghudi, Reggio Calabria, Samo, San Lorenzo, Staiti**, così come previsto dal progetto "Immia" - 8[^] annualità Legge 482/99.

ART. 12

VALIDITÀ DELLA GRADUATORIA

La graduatoria avrà validità triennale con decorrenza a far data dalla pubblicazione sull'Albo on-line dell'Ente e comunque, non oltre il periodo previsto dalle norme vigenti. La Provincia potrà avvalersi della summenzionata graduatoria nei modi previsti dalle disposizioni normative in vigore al momento della sua utilizzazione.

ART. 13

RESTITUZIONE DOCUMENTI

I candidati potranno provvedere, previa richiesta e a loro spese, al ritiro dei documenti depositati presso la Provincia entro 3 (tre) mesi dall'approvazione della graduatoria della selezione. Trascorso tale termine, questa Amministrazione conserverà il materiale presso l'archivio deposito, senza alcuna responsabilità.

ART. 14

TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D.Lgs 196/2003, i dati personali saranno utilizzati per le finalità di gestione della procedura selettiva e trattati successivamente, nella eventualità di costituzione del rapporto di lavoro, per la finalità di gestione del rapporto stesso.

La presentazione della domanda di ammissione alla selezione implica il consenso al trattamento dei propri dati personali che saranno utilizzati nel rispetto delle disposizioni di Legge in materia.

ART. 15

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il Responsabile del Procedimento è la Dott.ssa Annamaria Borrata - Tel. 0965/308011 - Fax 0965/308023 - e-mail a.borrata@provincia.rc.it.

ART. 16

DISPOSIZIONI FINALI

Per quanto non espressamente contemplato nel presente bando si intendono qui richiamate, a tutti gli effetti, le disposizioni normative vigenti in materia.

F.to

II DIRIGENTE DEL SETTORE

Dr. Pietro Praticò